

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 94 — 2131

**29 JUNI 1994. — Decreet houdende aanpassing van de middelenbegroting
van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1994 (1).**

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De raming der niet-toegewezen ontvangsten voor de organen en diensten van de Vlaamse Gemeenschap, voor het begrotingsjaar 1994, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van :

(in miljoenen franken)		
Aanpassingen	Vermeerderingen	Verminderingen
	5,0	489,3

Art. 2. De raming der niet-toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 127 tot 129 van de Grondwet, voor het begrotingsjaar 1994, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van :

(in miljoenen franken)		
Aanpassingen	Vermeerderingen	Verminderingen
	25,0	73,9

Art. 3. De raming der niet-toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 39 van de Grondwet, voor het begrotingsjaar 1994, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van :

(in miljoenen franken)		
Aanpassingen	Vermeerderingen	Verminderingen
	718,6	70,8

Art. 4. De ramingen der toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap voor de organen en diensten van de Vlaamse Gemeenschap, voor het begrotingsjaar 1994, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van :

(in miljoenen franken)		
Aanpassingen	Vermeerderingen	Verminderingen
	100,0	—

(1) Zitting 1993-1994.

Stukken. — Ontwerp van decreet : 18 - nr. 1. — Verslag van het Rekenhof : 21 - nr. 1. — Amendementen : 18 - nr. 2. — Verslag : 18 - nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 14 en 15 juni 1994.

Art. 5. De ramingen der toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 127 tot 129 van de Grondwet, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van :

(in miljoenen franken)		
Aanpassingen	Vermeerderingen	Verminderings
	19,0	50,6

Art. 6. De ramingen der toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 39 van de Grondwet, voor het begrotingsjaar 1994, wordt aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij dit decreet toegevoegde tabel ten belope van :

(in miljoenen franken)		
Aanpassingen	Vermeerderingen	Verminderings
	200,0	25,0

Art. 7. De hiernavermelde verrichtingen in de derde opdracht opgenomen in het Rollend Fonds en de Participatierekening bij de GIMV voor de periode van 1 januari 1981 tot en met 30 juni 1994 worden geregulariseerd.

*** INKOMSTEN :**

1. Intresten op uitstaande gelden :
 - a) Rollend Fonds 157 196 565 frank
 - b) Participatierekening 107 863 812 frank
2. Beheersvergoedingen t.v.v. het Vlaamse Gewest :
 - a) Rollend Fonds 1 522 362 892 frank
 - b) Participatierekening 42 519 412 frank

*** UITGAVEN :**

1. Opdrachten verricht door de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Vlaanderen voor rekening van het Vlaamse Gewest :
 - a) Rollend Fonds 225 814 945 frank
 - b) Participatierekening 6 841 frank
2. Beheersvergoedingen t.v.v. de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Vlaanderen voor het beheer van de participaties, voorschotten en leningen in de derde opdracht :
 - a) Rollend Fonds 445 235 392 frank
 - b) Participatierekening 0 frank
3. Betaling door de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Vlaanderen van de roerende voorheffing op intresten voor rekening van het Vlaamse Gewest :
 - a) Rollend Fonds 44 555 060 frank
 - b) Participatierekening 17 804 421 frank
4. Betalingen door de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Vlaanderen voor participaties, voorschotten en leningen voor rekening van het Vlaamse Gewest :
 - a) Rollend Fonds 14 010 000 frank
 - b) Participatierekening 0 frank
5. De stortingen in specien en/of in natura uit het Rollend Fonds en de sub-rekening Rollend Fonds of andere oneigenlijke toepassingen van middelen die toebehoren aan het Vlaamse Gewest bij de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Vlaanderen teneinde een kapitaalverhoging door te voeren van 1 600 108 808 frank worden goedgekeurd.

Deze inkomsten en uitgaven worden verbonden met het begrotingsjaar 1994 en zullen aangerekend worden op basisallocatie 12,90, organisatieafdeling 51, programma 10.

Art. 8. De Vlaamse regering wordt ertoe gemachtigd af te zien van terugvordering van de financiële som van 13 000 000 frank toegekend aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Vlaanderen (participatie in N.V. D'Hooghe — Gent — faillissement) in uitvoering van de beslissing van de Vlaamse Executieve van 8 maart 1989.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 29 juni 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,
Vlaamse minister van Economie, KMO, Wetenschapsbeleid, Energie en Externe Betrekkingen,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting,
Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin,
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

TABEL

(in miljoenen franken)

Code	PR AC	Art.	O.S.	TEKSTEN	Initiële raming	Vermeer- dering	Verminder- ing	Aangepaste raming
DEPARTEMENT 0								
Departement Hogere Entiteiten								
ORGANISATIEAFDELING 04								
Kabinet O.W.								
Algemene ontvangsten								
01	10	06.01	AO	Diverse ontvangsten	—	0,8	—	0,8
			AO	Totaal programma 04.10....		0,8		
ORGANISATIEAFDELING 06								
Kabinet Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken								
Algemene ontvangsten								
01	10	06.01	AO	Diverse ontvangsten	—	1,1	—	1,1
			AO	Totaal programma 06.10....		1,1		
DEPARTEMENT 1								
Departement Coördinatie								
ORGANISATIEAFDELING 13								
Administratie programmatie wetenschapsbeleid								
Algemeen Wetenschapsbeleid								
01	10	06.23	AO	Allerhande inkomsten wetenschapsbeleid	8,3	3,1	—	11,4
			AO	Totaal programma 13.10....		3,1		
DEPARTEMENT 2								
A.Z.F.								
ORGANISATIEAFDELING 24								
Administratie Financiën en Begroting								
Algemene Financiële Logistiek								
01	10	76.03	TO	Opbrengstverkoop onroerende goederen	—	100,0	—	100,0
			TO	Totaal programma 24.10....		100,0		
Waarborgen								
01	30	38.02	AO	Bijdragen waarborg	240,0	—	90,0	150,0
				Totaal programma 24.30....			90,0	
DEPARTEMENT 3								
Departement Onderwijs								
ORGANISATIEAFDELING 34								
Administratie permanente vorming								
Deeltijds kunstonderwijs								
02	10	06.01	AO	Diverse Ontvangsten	25,0	25,0	—	50,0
			AO	Totaal programma 34.10....		25,0		
ORGANISATIEAFDELING 35								
Administratie Algemene Onderwijsdiensten en Voorlichting								
Leerlingenvervoer								
02	30	16.05	TO	Ontvangsten vervoer leerlingen	86,2	—	56,6	29,6
			TO	Totaal programma 35.30....			56,6	
Algemeen Onderwijs en Vorming								
02	40	06.10	TO	Ontvangsten navorming	—	14,0	—	—
			TO	Totaal programma 35.40....		14,0		14,0

(in miljoenen franken)

Code	PR AC	Art.	O.S.	TEKSTEN	Initiële raming	Vermeer- dering	Vermin- dering	Aangepaste raming
DEPARTEMENT 5								
E.W.B.A.								
ORGANISATIEAFDELING 51								
Administratie Economie								
Algemeen Economisch beleid								
03	10	26.03	TO	Inkomsten t.g.v. opdrachten van de GIMV uitgevoerd in naam en voor rekening van het Vlaamse Gewest	—	200,0	—	200,0
		39.05	AO	Terugbetaling beëindigingspremies zeevisserijactiviteiten	126,0	136,9	—	272,9
			TO	Totaal programma 51.10....		200,0	—	
			AO			136,9	—	
03	60	06.22	TO	Ontginning natuurlijke rijkdommen Inkomsten Grindfonds	25,0	—	25,0	—
			TO	Totaal programma 51.60....		—	25,0	
ORGANISATIEAFDELING 52								
Administratie Werkgelegenheid								
Landbouwvorming								
02	30	39.03	AO	EOGFL — Tussenkost	5,0	—	5,0	—
		39.90	TO	EOGFL — Tussenkost	—	5,0	—	5,0
			AO	Totaal programma 52.30....		—	5,0	
			TO			5,0	—	
DEPARTEMENT 6								
LIN								
ORGANISATIEAFDELING 64								
Administratie Waterinfrastructuur en Zeewezen								
Havens, loodswezen en zeescheepvaart								
03	20	16.09	AO	L.O.A. (Loodsen op afstand)	5,4	—	5,4	—
		16.10	AO	V.T.S. (Vessel Traffic Service)	65,4	—	65,4	—
			AO	Totaal programma 64.20....		—	70,8	
DEPARTEMENT 8								
Interdepartementale ontvangsten								
ORGANISATIEAFDELING 82								
Gemeenschapsaangelegenheden								
Algemene ontvangsten van de federale overheid afkomstig								
02	20	49.21	AO	Gedeelde belastingen	262 856,9	—	163,3	262 693,6
		49.29	AO	Kijk- en luistergeld	14 531,1	94,4	—	14 625,5
				Totaal programma 82.20....		94,4	163,3	
				Netto aanpassing...		—	68,9	
ORGANISATIEAFDELING 83								
Gewestaangelegenheden								
Algemene ontvangsten van de federale overheid afkomstig								
03	30	49.01	AO	Gewestelijke belastingen	15 979,4	73,7	—	16 053,1
		49.22	AO	Samengevoegde belastingen	141 944,5	—	116,1	141 828,4
		69.01	AO	Successierechten	11 529,6	624,1	—	12 153,7
				Totaal programma 83.30....		697,8	116,1	
				Netto aanpassing programma 83.30....		581,7	—	
ORGANISATIEAFDELING 84								
Gemeenschappelijke Ontvangsten								
Algemene ontvangsten								
01	10	01.02	AO	Structurele meerontvangst	665,3	—	399,3	266,0
			OA	Totaal programma 84.10....		—	399,3	
			AO	ALGEMEEN TOTAAL....		748,6	634,0	
			TO			319,0	81,6	

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 94 — 2131

29 JUIN 1994. — Décret ajustant le budget des Voies et Moyens de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1994 (1)

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. L'estimation des recettes non affectées des organes et services de la Communauté flamande, pour l'année budgétaire 1994, est ajustée selon les indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en millions de francs)		
Ajustements	Suppléments	Réductions
	5,0	489,3

Art. 2. L'estimation des recettes non affectées de la Communauté flamande relatives aux matières visées par les articles 127 à 129 de la Constitution, pour l'année budgétaire 1994, est ajustée selon les indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en millions de francs)		
Ajustements	Suppléments	Réductions
	25,0	73,9

Art. 3. L'estimation des recettes non affectées de la Communauté flamande relatives aux matières visées par l'article 39 de la Constitution, pour l'année budgétaire 1994, est ajustée selon les indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en millions de francs)		
Ajustements	Suppléments	Réductions
	718,6	70,8

Art. 4. L'estimation des recettes affectées de la Communauté flamande relatives aux organes et services de la Communauté flamande, pour l'année budgétaire 1994, est ajustée selon les indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en millions de francs)		
Ajustements	Suppléments	Réductions
	100,0	—

Art. 5. L'estimation des recettes affectées de la Communauté flamande relatives aux matières visées par les articles 127 à 129 de la Constitution est ajustée selon les indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en millions de francs)		
Ajustements	Suppléments	Réductions
	19,0	56,6

(1) Session 1993-1994.

Documents. — Projet de décret : 18 - n° 1. — Rapport de la Cour des comptes : 21 - n° 1. — Amendements : 18 - n° 2. — Rapport : 18 - n° 3.

Annales. — Discussion et adoption. Séances des 14 et 15 juin 1994.

Art. 6. L'estimation des recettes affectées de la Communauté flamande relatives aux matières visées par l'article 39 de la Constitution, pour l'année budgétaire 1994, est ajustée selon les indications détaillées figurant au tableau annexé au présent décret, à concurrence de :

(en millions de francs)		
Ajustements	Suppléments	Réductions
	200,0	25,0

Art. 7. Les opérations mentionnées ci-après relatives à la troisième mission de la GIMV (Société régionale d'Investissement pour la Flandre) prévue au Fonds de roulement et au Compte des participations de cette société sont régularisées pour la période du 1er janvier 1981 au 30 juin 1994 inclus.

* RECETTES :

1. Intérêts de capitaux investis :		
a) Fonds de roulement		157 196 565 francs
b) Compte des participations		167 863 812 francs
2. Indemnités de gestion en faveur de la Région flamande :		
a) Fonds de roulement		1 522 362 892 francs
b) Compte des participations		42 519 412 francs

* DEPENSES :

1. Missions accomplies par la « Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Vlaanderen » pour le compte de la Région flamande :		
a) Fonds de roulement		225 814 945 francs
b) Compte des participations		6 841 francs
2. Indemnités de gestion en faveur de la « Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Vlaanderen » pour la gestion des participations, des avances et des emprunts se rapportant à la troisième mission :		
a) Fonds de roulement		445 235 392 francs
b) Compte des participations		0 francs
3. Paiement de la « Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Vlaanderen », pour le compte de la Région flamande, du precompte mobilier prélevé sur les intérêts :		
a) Fonds de roulement		44 555 060 francs
b) Compte des participations		17 804 421 francs
4. Paiements relatifs à des participations, des avances et des emprunts effectués par la « Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Vlaanderen », pour le compte de la Région flamande :		
a) Fonds de roulement		14 010 000 francs
b) Compte des participations		0 francs
5. Les versements en espèces et/ou en nature en provenance du Fonds de roulement et du sous-compte du Fonds de roulement ou autres affectations impropres de moyens de la Région flamande auprès de la « Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Vlaanderen » pour réaliser une augmentation de capital de 1 600 108 808 francs sont approuvés.		

Les recettes et dépenses précitées sont rattachées à l'année budgétaire 1994 et seront imputées à l'allocation de base 12.90, division organique 51, programme 10.

Art. 8. Le Gouvernement flamand est autorisé à renoncer au recouvrement des moyens financiers à concurrence de 13 000 000 francs accordés à la « Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Vlaanderen » (participation dans la N.V. D'Hooghe de Gand, déclarée en faillite) en exécution de la décision du Gouvernement flamand du 8 mars 1989.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 29 juin 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de l'Économie, des petites et moyennes Entreprises, de la Politique scientifique, de l'Énergie et des Relations extérieures,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, des Établissements de Santé, de l'aide sociale et de la Famille,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

TABLEAU

(en millions de francs)

Code	PR AC	Art.	NR	LIBELLES	Estimation initiale	Supplé- ment	Réduction	Estimation ajustée
DEPARTEMENT 0								
Département Instances supérieures								
DIVISION ORGANIQUE 04								
Cabinet T.P.								
01	10			Recettes générales				
		06.01	RG	Recettes diverses	—	0,8	—	0,8
			RG	Total pour le programme 04.10....		0,8		
DIVISION ORGANIQUE 06								
Cabinet du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique								
01	10			Recettes générales				
		06.01	RG	Recettes diverses	—	1,1	—	1,1
			RG	Total pour le programme 06.10....		1,1		
DEPARTEMENT 1								
Département de Coordination								
DIVISION ORGANIQUE 13								
Administration de la Programmation de la Politique scientifique								
01	10			Politique scientifique générale				
		06.23	RG	Recettes diverses dans le cadre de la politique scienti- fique	8,3	3,1	—	11,4
			RG	Total pour le programme 13.10....		3,1		
DEPARTEMENT 2								
Département des Affaires générales et des Finances								
DIVISION ORGANIQUE 24								
Administration des Finances et du Budget								
01	10			Logistique financière générale				
		76.03	RA	Produit de la vente de biens mobiliers	—	100,0	—	100,0
			RA	Total pour le programme 24.10....		100,0		
01	30			Garanties				
		38.02	RG	Contributions relatives à la garantie	240,0	—	90,0	150,0
				Total pour le programme 24.30....			90,0	
DEPARTEMENT 3								
Département de l'Enseignement								
DIVISION ORGANIQUE 34								
Administration de la Formation permanente								
02	10			Enseignement artistique à temps partiel				
		06.01	RG	Recettes diverses	25,0	25,0	—	50,0
			RG	Total pour le programme 34.10....		25,0		
DIVISION ORGANIQUE 35								
Administration des Services généraux de l'Enseignement et de l'Information								
02	30			Transport scolaire				
		16.05	RA	Recettes provenant du transport scolaire	86,2	—	56,6	29,6
			RA	Total pour le programme 35.30....			56,6	
02	40			Enseignement général et formation				
		06.10	RA	Recettes dans le cadre de la formation continue	—	14,0	—	—
			RA	Total pour le programme 35.40....		14,0		14,0

(en millions de francs)

Code	PR AC	Art.	NR	LIBELLES	Estimation initiale	Supplé- ment	Réduction	Estimation ajustée
DÉPARTEMENT 5								
Département de l'Economie, de l'Emploi et des Affaires intérieures								
DIVISION ORGANIQUE 51								
Administration de l'Economie								
Politique économique générale								
03	10	26.03	RA	Recettes provenant de missions de la CIMV accomplies au nom et pour le compte de la Région flamande	—	200,0	—	200,0
		39.05	RG	Remboursement des primes d'arrêt définitif d'activités de pêche maritime	126,0	136,9	—	272,9
			RA					
			RG	Total pour le programme 51.10....		200,0	—	
						136,9	—	
03	60	06.22	RA	Exploitation des ressources naturelles Recettes relatives au Fonds de gravier	25,0	—	25,0	—
			RA	Total pour le programme 51.60....		—	25,0	
DIVISION ORGANIQUE 52								
Administration de l'Emploi								
Formation agricole								
02	30	39.03	RG	FEOGA — Intervention	5,0	—	5,0	—
		39.90	RA	FEOGA — Intervention	—	5,0	—	5,0
			RG					
			RA	Total pour le programme 52.30....		—	5,0	
						5,0	—	
DÉPARTEMENT 6								
Département de l'Environnement et de l'Infrastructure								
DIVISION ORGANIQUE 64								
Administration de l'Infrastructure des Eaux et de la Marine								
Ports, pilotage et navigation maritime								
03	20	16.09	RG	L.O.A. (Pilotage à Distance)	5,4	—	5,4	—
		16.10	RG	V.T.S. (Vessel Traffic Service)	65,4	—	65,4	—
			RG	Total pour le programme 64.20....		—	70,8	
DÉPARTEMENT 8								
Recettes interdépartementales								
DIVISION ORGANIQUE 82								
Matières communautaires								
Recettes générales provenant de l'autorité fédérale								
02	20	49.21	RG	Impôts ventilés	262 856,9	—	163,3	262 693,6
		49.29	RG	Redevance radio et télévision	14 531,1	94,4	—	14 625,5
				Total pour le programme 82.20....		94,4	163,3	
				Ajustement net....		—	68,9	
DIVISION ORGANIQUE 83								
Matières régionales								
Recettes générale provenant de l'autorité fédérale								
03	30	49.01	RG	Impôts régionaux	15 979,4	73,7	—	16 053,1
		49.22	RG	Impôts conjoints	141 944,5	—	116,1	141 828,4
		69.01	RG	Droits de succession	11 529,6	624,1	—	12 153,7
				Total pour le programme 83.30....		697,8	116,1	
				Ajustement net du programme 83.30....		581,7	—	
DIVISION ORGANIQUE 84								
Recettes communes								
Recettes générales								
01	10	01.02	RG	Recettes supplémentaires structurelles	665,3	—	399,3	266,0
			RG	Total pour le programme 84.10....		—	399,3	
			RG					
			RA	TOTAL GENERAL....		748,6	634,0	
						319,0	81,6	